

La balanza de los vientos,

Carlos

Cuadro 32

La misma decoración del cuadro 1^o, con muebles, ~~más sencillos~~ en general, más ricos. La misma mesa grande hacia la dcha. En el muro de la izq^a una imagen de la Virgen, que alumbra diversas lámparas. - Fonde de Otroro. - Cierro después la noche. -

La cena 1^a

Perera.

(Aparece, junto a una de las ventanas del fondo. Va ~~llorando~~ hilando y cantando; cantando, a media voz, sin que la requeta la acompañe.)

"Cuando el bergantín se hundió,
con sus palos y sus velas,
el cielo se iluminó,
y al reflejo de la ráfaga
del celeste resplandor,

se vio volar

a la vez por

la alta Azenor...;

volar... pasar...

como una blanca gaviota

de las olas de la mar!"

287
(Tu empieza la canción)

Hablado

Cuando en las horas ~~largas~~ de la tarde serena
oigo del mar gaviotas el disperso quejido,
~~melodioso~~, por el viento, con el sordo rugido
del mar, inquieto siempre, mi espíritu se llena

de una angustia infinita, que es terrible y oímense,
y al seguir, por los aires, a la alegre bandada
de las aves marinas, ~~vuelve a~~ ^{vuelve a} mi, ~~lento~~ ^{como un lento},
~~el triste pensamiento~~
fatigoso estribillo, la canción gloriosa...

Todo

(Siéntase, med. tahunda, y vuelve a cantar,
como antes.)

(~~como antes~~)

"Sobre las algas de una roca
ve' al capiván, ya casi muerto.
Sobre sus alas le esben,
y el puerto bueno; llega al puerto...

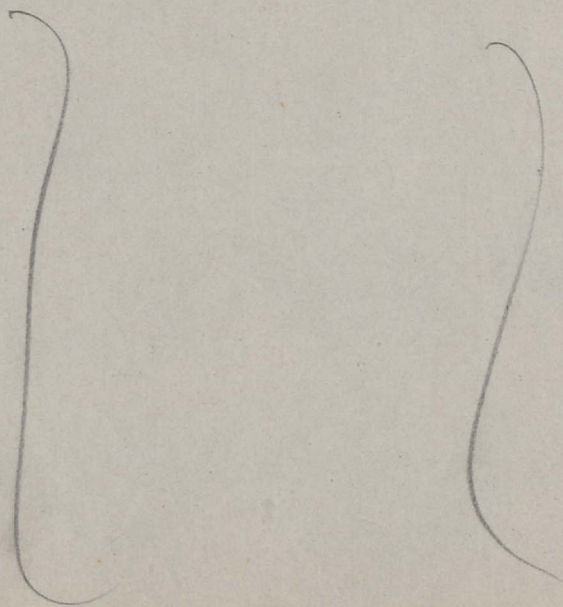
Don Capiván

"Despiértate al fin, buen Capiván.
Mira los puertos, tu ciudad..."

29
Cele mares interrompe el canto

Ay, que aquel marineros que este canto deán
~~no volio~~ ~~ya no~~ ~~no~~ canta... No, no llevo' aquel día
Ueno de sol, aleje como una primavera,
con que sonaba tanto, ~~ya~~ ^{en} que ~~ya~~ ^{por} fin volvi' con...
Son en vano mis votos; en vano mis pesares
se truecan en feriantes plegarias.. Son los mares
sordos, como la Santa, a mi terrible duelo..
El mar guarda en reserva. No me responde el cielo..

(Deja caer el hueso. Quedan penativas)



30 Miguel Es una 2^a - 7^a era - ~~que~~ Miguel -
(~~se~~ tenía por el fondo, y dejó un paquete en un asiento
inmediato. Es hombre como de sesenta años, hijo de
labrador acostumbrado)
Miguel, Buenas Vantas!

7^a (sorprendida) ¿Tú? ^{i Miguel?} ~~¿Tú?~~
¿Tan pronto? (enjuga una lágrima, rápidamente)

M^a -

¿No me esperabas?

7^a ~~A las 10~~
Hasta la noche!

M^a -

Pues, ya

me tienes de vuelta en casa.

Me pusiste el mes pasado, -
¿te acuerdas? - tan mala cara,

porque tardé, ^{pero} qué me quise
volver, hoy, a la vez, andando. -
~~no me acordaba~~

Después, pues, mis asuntos
en la feria, ~~sin tardanzas~~

sin perder un solo instante;

mañé luego novamala,
a la de siempre, a la buena

empujécher, que me invitaban

a echar un trapo; embille'

la y egua, ya reposada,

grand'una meram ante

3)

para acá la caminata.

¿Qué senci' allá los amigos
en sus brimas y sus charlas;
las buenas vasas de sidra,
qué senci' allá; pues me aguardan
aquí tus brazos...

7a -

Bien Dices.

Tu vino es más puro...

(Mirando ^{de una alacena} ~~una~~ ~~vasa~~ y una botella
que pone sobre la mesa, delante de
~~el~~ Miguel)

~~y~~ ~~mi~~

Gracias.

(Orientarse y seca se frente)

Este vinillo, Teresa,

conforta el cuerpo y el alma. (Bibi)

(Mirando á Teresa que reanuda su trabajo)

Pero, ¿qué tienes?

7a -

¿?

~~y~~ ~~mi~~

Tú!

(¡por el momento!)

¡Mujer! ¡bipira! ¡Muchacha!
Vé que malos del mercado,
de mis negocios... ¡y nada!
ni una pregunta siquiera!

32 / ¡ qui interin! (Cosa más rara!)
2^a - ~~No me rinas~~
~~Respuesta~~

M. ¡ que te oentre,
que mirar como embobada?
¡ en qui ficiensen?

2^a - ¡a tu saber
que a vocer... ¡ Per qui te extraña
verme así? Dímelo todo.
(con fingida solicitud)

M. ¡ Vendiste bien?
Con ganancia
como nunca.

2^a - Bravos.
M. - Todo
cuanto ~~quis~~ quise. Las cubadas,
el trigo...
2^a - ¡ Bravos!

M. ¡ Qui fiera
tan hermosa! ~~Agente~~, ingrata!
(Comiendo un bollo, con monedas)
~~¡oye, oye sonar los dineros~~
~~¡oírlos en la mano~~
~~que gané!~~ ~~que~~ los comparto
conmigo es justo...

(Cayendo a recoger el paguete, que

33 / dejo al entrar

7^a -

¿Que siempre
han de ser tan buenos?

M.

¡Calle!

(abriendo el paquete, y mostrando
unas piezas de seda brillante)

7^a -

Aun más que el regalo, ~~aprecio~~ ^{estimo}
tu amor, que me lo regalas.

M. -

~~Mira! de seda...~~

2^a -

¡Santa Dios! ¿que las
van lindas!

M. -

Para que vayas,
cuando vayas de fiesta,

vestida como de gala.

~~Donde, ~~quienes~~ ~~las~~ venden;~~

~~Empiezan~~
juran que son de lejanas
tierras; que han ~~traído~~
de allá. ~~¡de allá!~~

¡son muy caras! - 7

~~¡son muy caras!~~

7

De la China, de las islas

de Japón. ~~¡Seda y agua,~~

~~se ~~agui~~ ~~para~~ allá!~~

Me diste tal lastima

~~de verlas~~ : medio de mudos,

3h/

~~en la tiniebla~~
flam, tristes, con miradas
de angustia...

2a -

M. - Marineros...; ^{Pero, ¿quién son?}
~~por~~ las ~~tejas~~ ^{tejas}...!

2a -

Marineros? (temblando)

M. -

Si,

2a -

(agradece) (¿mis tejas
quedan por allí!)

(Breve silencio)

M

(intrigado) ; Mal haya
la tarde ; Pero, ~~¿quién~~ de nuevo,
te quedan mis? ¿Qué para?

(subrayando
el tono)

¿No te agrada la fin 2a? ~~te~~

2a -

Pues di qué prefieren. Habla!
~~¿Son las tejas~~ ~~de~~ ~~demasiado~~
buenas para mí!

M. -

¿Se enfada
mi presencia?

2a -

¿Tu presencia?
Sabes bien cuánto me halaga
verte a mi lado ; También
tu bondad es demasiado
para mí!

M. -

~~Me codea~~ [¿]
Pues, ¿qué sucede?

35 /
Te vas, quedando más frías
cada día; yo no sé
qué misterio de gracias
te envuena; de tus ojos
vedan a ver las lágrimas...
no!

2ª -
M.

; Si! Sin que yo consiga
que me confíes la causa
de tus penas. Al principio
Uy! a pensar que Moribas
- ¡era natural! - la muerte
de tu madre..

4ª -

; fue una Santa!

M

M.

- ; Si lo fue! Pero esas cosas
ceden con el tiempo, pasan,
se amortiguan, y la vida
no cede; más bien se agranda.

7ª -

no! no pensemos en cosas
~~tan~~ tan tristes..

M.

7ª -

Si eres tú!...

¡Santa!

Riámonos - ¿Ver?

(Quiere sonreír y se cubre el
Uroar)

36 / ~~M.~~ M. -

¿Lo ves?
Ni me engañar, ni te engañar.
¿Fui guicero de mi?; Resfíndeme
con franqueza! ¿Fui la gueta
para ser ~~gueta~~ ^{ridícula}?; Muebles
más ricos?

2ª -

¡Oh no!

M -

¿Más vacas
en tus prados?

2ª -

No! ~~no!~~

M -

¿Vertidos
más ligeros?; Dime!

2ª -

~~Tanta~~, tantas
bondades más bien acrecen
mi dolor. Cuando me tratan
con más dulzura me siento
más indigna...

M -

(asombrado) ¿Tú?

2ª -

... más mala

para tí.

M -

¿Tú?

2ª -

... más culpable!

M -

¿Tú, culpable!

2ª -

(mirando hacia atrás) ¿Tú?; ¡Mi culpa!

Págame tu oírte un secreto

que me ^{gustame,} ~~gustame,~~ que acaba
conmigo...

M - (aroubrado) Pero ¿quién te
diciendo?

2ª - Si! Salga, salga
ya de mi vida!; Ta en hora!

M - ¿Un secreto...? ¿que ocultabas
a mi cariño? ...

2ª - Mi madre
lo quiso así...

M - ¿Ta no valgan
sus megos!

2ª - No!; ~~No es posible~~
~~que aliente~~ en esta carga!

(Paura) Bueno, de los días,
tan hermosos, de mi infancia,
más que un amigo un hermano
de mi edad...

M - ¿Que se llamaba...?

2ª - Juan María! Pa ser pobre,
busó la sueta en estradas
lejanas; ^{muy lejos,} ~~muy lejos,~~ muy lejos;
muy más allá de las aguas
de estas costas, de estas mares;
~~de estas mares~~ allá, donde el mundo acaba...
~~en un mundo, en un mundo~~

(Paura) Fue, fue, ~~fue~~, ^{fue} para las ^{islas} mares

38
del Japón... Ni tiene castas,
ni ~~hasta mi llegada nuevas~~
~~de sus~~ suyas, jamás. Yo, señalaba
con su melta; noche y día;
cuando de pronto, más rápida
que un rayo, corrió una tarde
terrible, por la ensenada,
~~por el puerto y por la plaza,~~
una espantosa noticia
que desgarró mis entrañas.
Allí, —, siempre allí; — ^{tan} lejos!
~~entre~~ sobre las rompientes bravas
de una costa, por salvase
fueron é indios y talavia;
lanzados allí por ^{un} viento
de — tempestad, por las bárbaras
regimentes olas que el aire
lleno de rayos levanta,
el Rey Arturo, su buque,
el que de mí lo arrancara;
¡piera del mar se veía!
¡roto entre peñas quedaba!
Fue la catástrofe horrible.
No repetí la desgracia
ni á uno solo de los pobres

39

tripulantes... La resaca
 fui poco a poco llevando
 sus cuerpos sobre la playa.
 Tal fui mi fin. ^{Los informes} ~~Tal los informes~~
 del caso lo aseguraban...
 Después... el llanto de angustia;
 después... el duelo del alma;
 después... aguardar en vano;
 después... el recuerdo... nada!

(transición) No me creas... no te temas;
~~ya no existe~~; soy tu esclava;
 ; más que nunca! ; ^{pues} conoces
 el secreto de mis lágrimas!

Miguel (sombra)

¡Dime! ; ¿cómo a veces
 en vórtigos!

7.

No! Vagan,
 a lo sumo, en espíritu
 en torno a quienes amaran.
 Se Vagan, para mirarnos,
 entre las sombras calladas;
 en la brisa nos amellan,
 en voz del viento nos llaman;
 pero no, ; no vuelven! Son
 un recuerdo los que pasan

h^o)
por las memorias, dolidas
del mal en que se maltratan;
~~sombras de celajes vagos~~
~~que el mar~~
~~que corren sobre las aguas~~
~~del mar~~
sombras del celaje vago,
que corren sobre las aguas
del mar; pero no el celaje;
que a nuestros ojos escapa,
~~que el mar~~
como el amor que se alija,
como la dicha que pasa...

(Francisco) Oh Perdóname!

~~h^o~~ Miguel.-

¡Cuán ciego,
cuán torpe fui! ~~Que estaba~~
~~tan ciego la vez primera~~
~~que me oíste, como a otros~~
~~que me dejaron~~

No te franca
lealtad malviga; más bien
agradezco tus palabras...

(con profundo
dolor)

Vine de mi finable a ciegar;
de mis amigos, de mi granja;
ya sin tu padre, te hallé
en tu madre, desolada,
carino... Tus encantos,

h' /
200
tu perfeccion, tu gracia
me sedujeron. No supo
reparar mi edad cansada
que entre Otoño y Primavera
pone la Vida distancias
que no se borran. Tan sólo
pensé que si te allanabas
~~mi vida~~
a mi amor recobraría
tu pobre madre la calma
del buen vivir; que de nuevo
fuera dichosa tu casa,
con la bien renovada
del amor y la abundancia.
Sólo vi que eras tan linda
como buena y desgraciada.
Me halaga la torpe idea
de que al fin, por obra y gracia
de mi fortuna, los duelos
de tu vida terminarían.
¡Sólo me aguija en la mente
jelin a fuerza de dardos..
¡Gloria! ~~¡Gloria! ¡Gloria!~~
~~¡Gloria! ¡Gloria! ¡Gloria!~~
~~¡Gloria! ¡Gloria! ¡Gloria!~~

h2 /
Din iherm: Tu, si, perdóname;
flor de Mayo, flor de mayo;
perdona al viento de Otoño
que en capullo te quemara.
Malditos años! ¿Fueron
yo mis veinte!; en clama
~~tan~~ ^{tan} llora de sol!; Entonces
podiera ser que me amaras!
; Malditos, malditos años!
; Malditos, malditos años!
- Oh, no! tu bondad excusa
todo perdón... Si hubi fallado,
yo fui quien seguí... Por ti
me libramos de las garras
de la miseria. Tú has sido
como un ángel de la guarda
para mí. Porque a mi lado,
y amparándose, quedé,
cerré mis ojos tranquila
mi madre, mi pobre santa..
; Ahora podemos ser felices!
; Superguardar la palabra
que ante Dios te di!

Miguel. -

Pa

Pero, escúchame!

; Perena!

Tu mandas!

Miguel.

Miguel. -

Vámonos, lejos; muy lejos
de este mar y de estas playas;
vivamos, ~~en otros mundos~~
~~en otros sitios.~~

~~en tus campos, en tu franja;~~

Miguel -

^{En donde}
~~donde~~ tú guieras...

En tus campos, en tu franja.
Muero ya para este sitio
por donde en el pasado
tantas veces; donde todo
de mi vida me hablas;
donde ~~me arrullaba~~ me arrullaba las voces
del mar, que me arrullaba.
Aquí el pasado ~~se impone~~ ^{me acosa},
me ~~trabaja~~ ^{persegue} me quebranta.
Vámonos lejos, muy lejos;
más allá de esas montañas;
~~de donde nunca pasaba~~
~~a la vez nuestra mirada.~~

Vivamos de vida nueva;
y en tus brazos, y a tu plantas;
porque sí; porque es bueno;
porque tu bondad me gana
para tu amor; porque es justo;
~~porque es lo que yo necesito.~~

h/

porque mis padres del alma
fueron huérfanos, ¡y yo,
necesito ser huérfana!

~~¡fuerte, fuerte, fuerte!~~
¡para mí, para siempre tuya!
¡por ti, pues que tú me amparas!
¡para no perder el cielo
donde mi madre me aguarda!!

M. ~~M.~~ Teresa!
1ª ¡Vámonos! ¡Ponte!
¡Por piedad!

M. ~~M.~~ (sentimentalmente) Cuanto se marchan
a un destierro llevo siempre
conmigo, como sagradas
reliquias, dulces memorias
de la celda, de su patria,
de su hogar, y nunca puedo,
~~no olvidar~~ ~~avanzadas~~
por más que quieran, borrarlas
de mis pensamientos..

2ª

¡Vámonos,
te digo!

~~M.~~ M. gracias, mil gracias;
2ª ~~Teresa!~~
Teresa!

47/ 7a
(Miguel
apenas cada vez más intranquilo. Mien
a un lado y otro)

¿Qué tiene? Oh! Di!

El M.-

Me abruma
no sé qué fues; me oprime
no sé qué fuerza; me excita
no sé qué inquietud..

7a

¿Contígame!

Lo merezco!

El M.-

No!; Me falta
el aire! Quíjase andando,
marchando...! Quíjase - bien calada,

~~2a~~ ~~Pa di! No voy~~

y a solas, jirando...! No temas
si estás.. Bien preparada

la cena. (~~¡Virgen santísima!~~)

~~¡Virgen santísima!~~ (~~¡Virgen santísima!~~)

~~¡Virgen santísima!~~

~~¡Virgen santísima!~~

(Se estrecha las manos con entusiasmo
y se dispone a salir)

(¡Virgen santísima!)

(290)

h6/
¡Lengua, ardís!

(¡Si el mar me ahogara!)

¡Malditas, malditas ~~celos~~ celos!

¡Malditas, malditas canas!

Crucitas, por celos, hacia la
dra)

Escena 3^a

Teresa. —

(Vuelo hacia la ventana)

¡Sí, lejos, lejos, muy lejos!

Madre, que en el cielo estás;

digna seré de tu amparo,

mi madre! descanza en paz.

Este mal, con que ~~el~~ ^{el} ~~Inferno~~ ^{Inferno}

probando mi fuego ~~está~~ va;

este recuerdo tan triste,

tan amargo, tan venán,

salga (de mi pecho) al cabo

como un huésped de leal...

Bórrase de mi memoria

la verga, mi John Juan...

¡María! ¡Nunca vuelvas!

Sube las alas de una roca
ve al capitán, ya casi muerto.
Sube sus alas le cubra
y el puerto bueno; llega al puerto...
"De pronto al fin, buen Capitán,
lleva tu puerto, tu ciudad..."

(Dijo el luso)

Otra vez! Vuelvo en triste
 camino... ~~Vuelvo~~ la vuelvo a cantar
 con sus guerras...; Basta, basta,
 los ensueños...!; Basta ya! -

(queda, junto a la mesa, como en
el cuadro 1^o, momentos antes de huir Juan
María ~~plena~~; casi de espaldas a la
puerta, y hundiendo la cabeza entre
sus manos

Escena 4^a

Tercera. Juan María

Juan María aparece en la puerta de fondo,
Uegando por la izquierda, desandando el camino
que siguió para escapar, en la ocasión indicada.)

Teresa (incorporándose rápidamente, vol-
viéndose hacia la puerta, y riéndole :)

¿Lucas? ¿Lucas?

J. M. "Teresa!" ; Lucas, Dios Xemus!

Ta. (como alucinada)

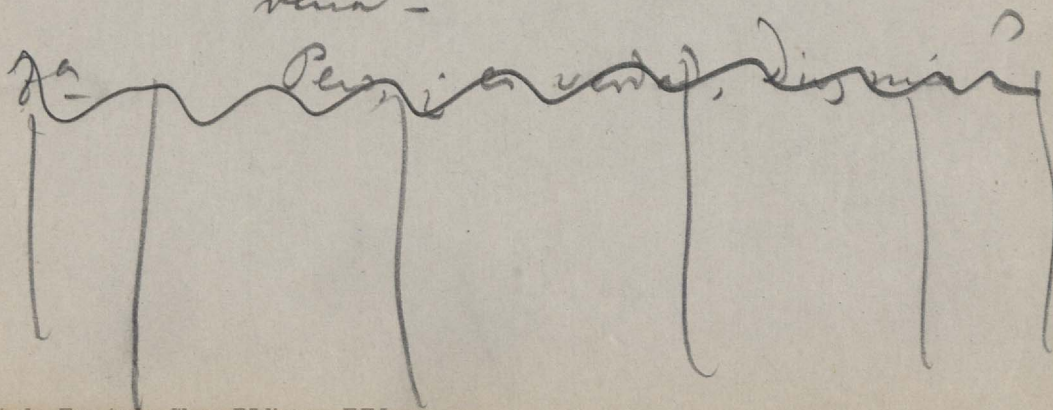
¿Tú? ¿Juan María? ~~¡Dios Xemus!~~

J. M. Ah, mi Teresa! mi Teresa!
 (con profunda emoción)

Ta. De ese mismo lugar de apare-
 ciste para mí.

J. M. Aquí mismo te juré que vol-
 vería -

Ta. Pero ¡es verdad, Dios mío!



80/

7.

Pero, ¿es que mueren?

~~Parece~~ No es
un sueño, ¿no es? ...

J. M.

No, Teresa! Es la realidad;
la hermosa realidad. Solo
~~restaba, fue demandado por~~
~~para~~. Al fin es muerte!

7.

¡Juan María! ¡Juan María!
(cae en su brazo, sollozando)

J. M.

¿Qué tiene? ¿Dolor? ¿Tan
pálido. Dímelo, tu mano...

7

~~¡Mueren!~~ No se, se me
figura que tu alma paraba
el umbral de esa puerta...
Lo han parado tú...

J. M. &

7

¡En cuerpo y alma!
Y ahora ¿cuánto... no sé...;
no sé...; porque es algo
ineclicable...!

J. M.

7

La emoción, la alegría...
Alegría... y angustia. No
sé... no sé; ¡te he esperado
tanto tiempo! ¡te he lle-
vado tanto tiempo!

51 / J. M. - ¡Virgen del mar! ¡Qué deli-
cia la de oír tan va! ¡La de
a tu chafta, contra mi pecho!
¡da de mirarte así!

Z. - ¡Juan María!
J. M. - ¡do ver, ya? ¿Sería que ser!
¿Cómo había de consentir, Dios,
que en tan bueno, que muricéramos
mi ser el uno del otro?

T. - No esperaba volver a ver
mín. ¡Cuánto había sufri-
do!

J. M. - ¡Sufrir? Si, muchísimo! ¡Trabajar!
Mucho, también! ¡Como no tiene
idea! Sali de esta casa, pobre,
luchando con la fortuna. Me
cabo d' en ella. Ella va a ha-
cerme mín! ¡Cómo no había de
luchar por encontrarla!
(Revera, insensiblemente, ha-
ido deprendiéndose del abra-
zo y la aprisionaba.)

8. 2.ª Nanta mis oídos llegó la

noticia de tu muerte. Los informes
del godo lp. dabago por seguro: se dijo
que el Rey Arturo, de hecho con-
tra maras rocas...

I. M.

Expondo de la
escena en su
mido en Sargabral
Peris, por completo
la noche. A medi-
da que halla Juan
Maria se repentin
te en el fondo, como
en sueno, la esc
na del naufragio,
muda chora, sin
voces, sin tonos,
pero siempre te-
nible, al resplam
do de la relam
pagos. - Solo
falta, para el
movimiento del
crudo la figura
de Juan Maria.

Si; cierto, cierto. Si fui. Ya,
ya muy ridamente mis ideas.
Venir tu: navegábamos
en un momento, en tu arre-
cife, en medio de una tormenta, espantosa.
en tuces, en tuces fue cuan-
do el Rey Arturo tropeó
con las rompientes. Se lo
deslizo el mar. Algunos
marineros, muy pocos, pu-
diéron salvarnos. ¡Dios, que
lo quisiera! Por unos días
dian en un isla desierta.
Como si el desamparo de
la noche mi hogar,
la el martirio del ham-
bre, el fuego del sol
inclummente... (Se va desvanciendo
la aparición.)
cada vez)

(¡Virgen Santa! ; Dios mío!)

7. M.

Para luego un día - de esos
claros y serenos, como tus ojos -
en que divisamos las velas
de un buque... Nuestra sal-
vación! ; Vengan nuestras
señales! ; No ~~recogamos~~!

7. E.

7. M.

¡Jerín, Jerín! ; Dios santo!
El buque aquel iba en Orien-
te. En Oriente abunda el
oro. Con aquel buque podré
encuentrar el camino de
mi fortuna. Me inscribí
en su rol; llegué a tierras
hospitallerías; luché lu-
ché; meca y meca, aun-
tos años; me hice rico;
vengo por ti... ~~No~~

7. E.

7. M.

¡Gran María!
No me preguntes más.
de lo demás ya hablare-
mos. ; Por lo pronto, ya
sabes lo que importa...

¿Tú no sabes qué emoción; ha-
ce un momento; cuando
hegué a ver esta casa, en-
tre los árboles... Llévame
un niño...; Cai de rodillas;
; Peren!; ; mi Peren!; ; Tere
va de mi alma!

7^a

J. M.

~~7^a~~

7^a

; Pobre Juan María!
; Quié dices? ; Porque' lloras?
; Porque' pobre... ; go... ; junto
a t' de mi...

(sin atravesar a mi-
rante) Porque es preciso
que te aliges, que huyas
de aquí...

J. M.

Ah, no! ; No en ~~trayectoria~~ ^{broma}!
; No hablemos hoy más de
venturas, de alegrías... Te
encontraré al fin... Se respi-
ra en tu casa un grato
bienestar... No, no me lo
digas... Los negocios van
~~mejor en papel~~ ^{bien}... Salta a los ojos. Tu

55/
garganta se adorna con bellas
corales... Tu traje es nuevo
y lindo... ¡Qué hermosa eres!
(señala a oculto su rostro con
su mano extendida, se
transmite en él) Pero,
sí, sí, ¿verdad? ¡Qué amig
lla es ésta? (señala rápida
mente baja los manos)
No es el que yo te regalé.
¡Porque temblan?; No
bla!

T^a (gravemente) Déjame, por favor.
Nunca de aquí. Han dos años
di mi mano a Miguel...;
ya te conoces...; (balbucea)
el amor de la granja... de...

J. M. No, no, ¿verdad? ¡Mientes!

T^a ¡Pentóname! ¡Pentóname!

J. M. ¡Qué horrible pecado ha!

T^a No! No! Juan María! ¡Qué
horrible realidad!

Panna. Música
Hablado whole Música

J. M. ; Nijo en contraste nuestra
 que en sus brazos...! Ah, la infame!
~~¡Esa maldita diosa te perdona!~~
~~¡fuerza tan dulce acabada!~~

Tu, luchando en los tiempos
 rigurosos, con el hambre,
 con la muerte, con los odios
 de los hombres, mis rivales!
 Tí, mientras, en otros brazos,
 que te esta chabam amante!
 Eres como todas; eres
 frívola, peregrina, frágil!
 Tí, que en mis sueños lucías
 con la pureza del ángel!
 Perdón! Perdón!

Pa

J. M.

No me mires,
 no te acerques,; no me engañes
 de nuevo...

Pa

cuando me amabas,
 cubis al fin perdonarme...

J. M.

No! Nunca!

57/

7^a

Mira mis lágrimas
 cómo corren... ellas hablen
 por mi angustia...

J. M.

Te han vendido!
 ¡Era tan dulce esperarme!
~~¡Era tan dulce esperarme!~~
 ¡Cuán falso amor!

7^a

Te lloraba
 muerta...

J. M.

Mientes! ¿tan fácil
 olvidar! Miguel es rico,
 si es rico... Supo comprarte...

7^a

Por compañía! ¡No me ofendas!
 ¡Déjame hablar!

J. M.

7^a

Di-
 No hay nadie
 que sufra lo que he sufrido;
 ¿quieres dote...

J. M.

7^a

J. M.

¡No!
 ¿Querrás dote!!
 Pues oye bien: todavía
 no has sufrido lo bastante.
 Olor de la mar de Oriente,
 ¿por qué no me sepultas allí?

Vivi, para los recuerdos
 desta amor, empe' con tanto.
 Pregunta, por en campos,
 a' esas gentes, que lo saben,
 que' fiesta, jamas, me vieron
 entre sus risas; qui bailes.
 ¡Ehichame! Los desgracias
~~figuraron~~... Por todas partes
 solo miraban mis ojos
 amarguras y desastres..
 Mi padre murio... Los tierros
 - los prados, - feciles antes,
 en manos de dos mujeres,
 para labrarlos inhábiles,
~~nos~~
 se negaron sus favores..
 Iban en cambio aumentando
 las Teridas..; Y la justicia
 llego a pisar los umbrales
 de esta casa! Vio entonces
 Miguel..

J. M. -

2a

¡Miguel! Con sus planes
 en el magin...

Qui el amigo
 Predilecto de mi padre.
 Recuerdalo bien..

J. M.

Sin duda..

59 / 2a

Tu' fave de mis candules,
el mienta n' fue' encargando
nuevamente... Sin bondades
eran tantas...

J. M. -
7a

; No! No rijas!
Siempre serio, siempre grave;
con mi madre, carinosos;
conmigo, dulce y afable;
mas sin profenir palabra
de amor, que de amor me hablase,
conquistó rápidamente
mi gratitud... Tu en la mar
yacías... Lo aseguraban

~~tu e miente~~
todas... ¡todas! Abrazándome
mi madre, contra su pecho,
con angustiosa afanos;
contra su pecho, mirando,
consumido por sus males;
mirándome con angustia;
contemplándome, besándome:

"Pobre deli', me decía,
cuando por fin nos separarí:
En qui' abandono te quedarí:
Bueno solo voy a' dejarte!"
Tal cabo cedí. Mi mano
d' a' Miguel... Aquella tarde

68/

Unam, parti, mis oja,
 parti, por tu muerte, a mares;
 la jura mas Uná de fuego,
 la jura mas Uná de sangre.
 Pero, en cambio, aquella santa
~~Uná~~

Uná tan alegre! La'mame
 ya cuanto quierad: perjura
~~it~~ frivola, oh, miserable..
 No; no lo soy; te lo juro...
 Fui, solamente, un arte..
 Fui, no más, hija obediente
 Soy, no más, esposa mártir.
 ¡Perdona! ¡Per sacrificios!..
~~Per el amor de mi madre!~~

~~Amara~~

|| Tam por amor!! || Ami madre!!

(Pama)

La pohe misis tranquila.
 Misis tambien.. Mese hace..
 No Uná! ¡Pohe Perera!
 ¡Perdonaame!
 Perdonaate

J. M.
 2º
 J. M.

X

61/
fuera poses... tan palabras,
tan sinceras...

7^a

Vete! Marchate!
Vete, por Dios, Juan María!
¡Poder de nosotros!

J. M.

Antes,

Dime...

7^a

¿Qui?

J. M.

dime Teresa:

¡la vendrás! ¡no te olvidarte
~~de mí~~
nunca de mí?

7^a

No te dije
mis angustias...? ¿no las sabes?
"Llorando partí mis ojos,
por tí, por tu muerte, a' mares.
La' firmas lloré de fúego;
la' firmas lloré de sangre."
¿Me olvidarás, algún día...?

X J. M.

7^a

Nunca! Ni aun cuando se caen
bajo la tierra y en brazos
de la muerte...; Te lo olvidarte!
¡Cuánto me quises! Teresa!
Teresa!

J. M.

7^a

¡Dios nos ampare!

J. M. (en viva pasión)

¡Ah me quier! ¡Ah me quier!
 ¡Din te bendiga, Teresa!
 ¡Qué hermosa! ¡Qué buena eres!

7^a

¡Juan María! ¡Juan María!
 Porque me estrechan tus brazos
 las fallegas de alegría..

J. M.

¡Tere! El mundo es muy grande,
 y esta casa pobre y triste.
 Ven conmigo. Buscáremos
 un asilo hospitalario,
 donde ocultar nuestra amor.

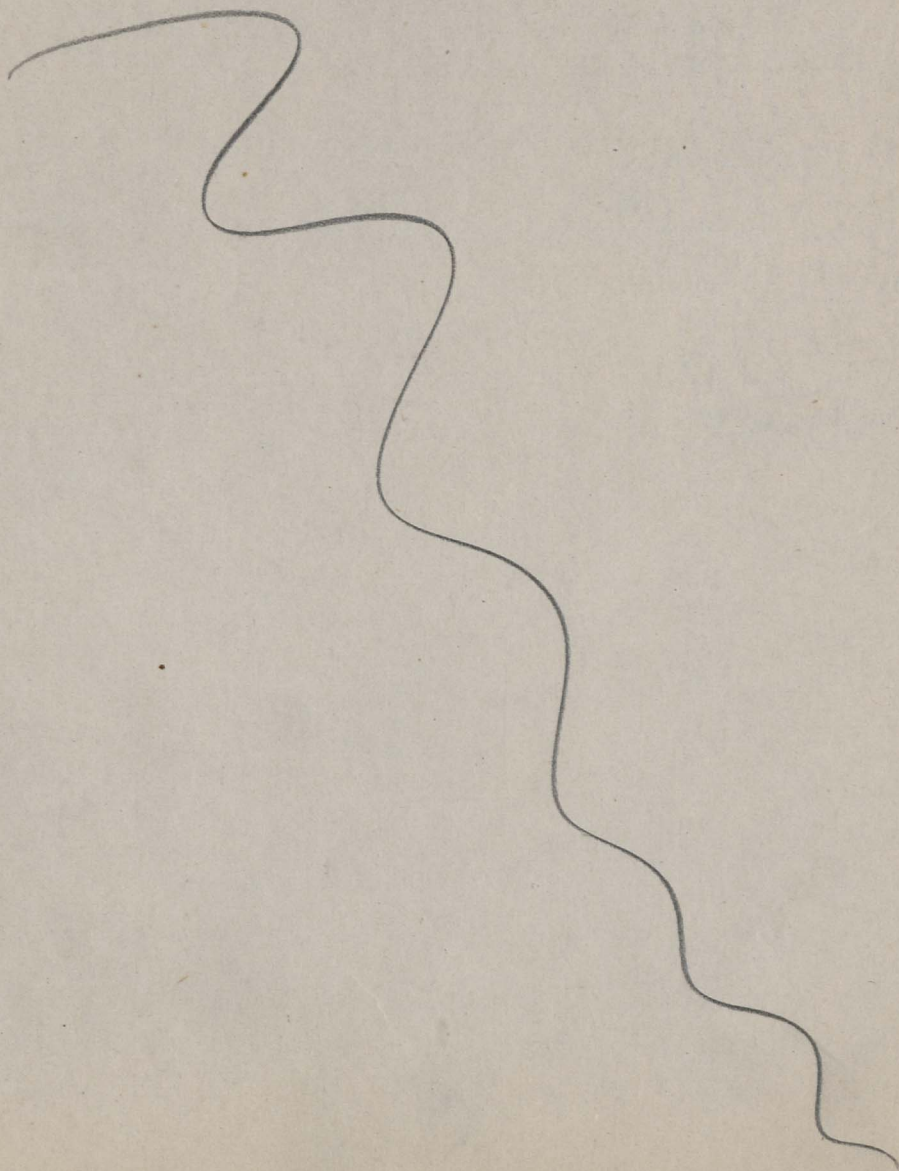
7^a

Dija, dijame que sí.
 ¡Quiero ser, Juan María!
 Sigue hablando. Tus palabras
 desvanecen mis recelos,
 mis angustias, mi dolor.

64/

Reverencia -

oh! Si! Siempre! Siempre!
Siempre juntos! Para siempre!
;Donde me guarden tus brazos!
Siempre juntos! Siempre a solas;
ni más tiempo que Dios!



6h 10) (de nuevo, a medida que cantan, y hasta
que termina el día, se ilumina el fondo
sombrio de la escena; pero esta vez iluminarse ale-
gramente, poco a poco, hasta que la luz es vi-
siblemente esplendor. Aparece el mundo que Juan
Maria describe: una isla encantada, de vegeta-
ción fantástica; llena de flores y dorada por el
sol; limitada, en últimos términos, por un mar
de zafiro, que brilla entre los árboles. La intensi-
dad de la luz, (en su crescendo), ha de ir aumentando
progresivamente, con el de la música. -- La visión
fantástica será como la de un verdadero Edén.)

J. M. (dulcemente, como arrullándola)

Es en la mar del trópico
donde las islas surgen.

Son breves Paraísos,
sobre la mar azul.

Allí seré tu esclavo;
me dictarás tus leyes
con bene inefables...

Allí serás la diosa
de mis amores tú

65 / 2a

(em voz de parece
um eco da voz
de João Maria)

7. Ma

(um arrulho
mais intenso e
anim. Vai aumen-
tando la belleza
de la aparência.)

2a

(um eco antes)

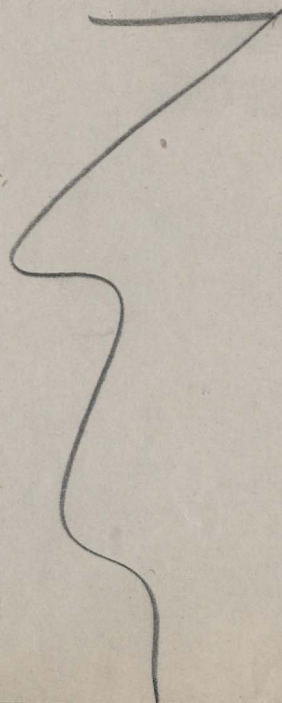
Alli serás um esclavo.
Te dictarei mis leyes
mi infatigable besor...
Alli serás tu diosa,
y a que me adolestiré.

Los islas son al modo
de imágenes pensiles.
~~de flores y de frutos~~
En todas las vida,
y en todas, y luz, y flor.
En ellas, ~~en ellas~~
~~la vida de las flores,~~
~~blancas y de aromas,~~
o yendo como cantan
las dulces mujeres,
bailando en sol!

En ellas, ~~en ellas~~
~~blancas y de aromas,~~
~~la vida de las flores,~~
o yendo como cantan
las dulces mujeres,
bailando en sol!

J. M.º, 2ª (A unis, en análogo
frase musical, brillante.
nima ahora.)

¡ Allí, donde los ríos
 son ruidosos juveniles;
 el aire todo trinos,
 la tierra campo en flor,
 los ríos con la vida
~~los campos de aromas,~~
 gozosa de las flores...;
~~los aromas de aromas,~~
 oyendo unos cantar
 los dulces risos ver,
 ¡ cantando en sol...!



J. Ma. Vên! Vên!

2^a

Aguarda. Espera. Tem sob
um instante.

~~Oh que é isso~~
; Oh que é mesmo Vên Dulce!

J. Ma.

El basco en que he venido
melhor a partir mañana. Vá Vên
de emigrantes,
triste como morte... Vên um pouco de obediência.
Miguel agora melhora...

2^a

; Miguel!

J. Ma.

Passamos ántes...

2^a

ii Miguel!! Fui todo um pouco
deprimido, fúria. Lá a hora.

(Pilencio argentino)

Vé o Sr. Juan Maria. Sejam. Lo me puseis...
(Desde el cielo, sin dudar, mi madre
protectora

me ampara!); Juan Maria!

Vete ya! Pense unido!

J. Ma. ; Seguir?

2^a

de mi!

68 / J. M. No dudes.
7a Siganos nuestra
nuestra..

J. M. ; Llévame a ti en mis brazos.
7a No! No! No te daría..

J. M. El amor es quien manda.
7a El deber es más fuerte.

(No me abandones, madre!; Piedad, madre mía!)

J. M. Piensa en ti...? ; de quienes!
7a (vacilando) No! No! Pero podría
con mi traición, quien sabe! ser causa
de tu muerte..

¡La sombra, entre nosotros, al fin,
se independia!

Vivíamos, entonces, no más parados penas;
víctimas de un terrible, fatal remordimiento,
vivíamos, esclavos, - en sombras y en cadenas -
de mi culpa y tu culpa. Lo viésteis, lo presenté!
No! ~~si~~; Quién sabe! Tú misma,
con venas embleadas,

quién sabe si me oírás ~~af~~...

J. M. ; Jamás!
7a — Ve! Las venturas
del mundo y del hombre, tal como son.

La vida
tiene tantos misterios, tiene tantas conculcaciones!

(¡ Madre! ¡ Mar! ¡ Mis!)

J. Ma.
7a

¡Tercera!

¡Piedad! En tu mano

mi ^{porvenir} ~~alma~~, mi nombre, mi ~~honor~~,
mi redención...

¡Séame, pues me adoras!

J. Ma.
7a

(¡ Oh, Dios!)

(¡ Dios soberano?)

¡¡ Séame!! (Pama)

J. Ma.

(con suprema
resolución.)Pues lo mandas, haré cuanto me
ordenes.

Adiós, pues.

7a

¿Adiós, di...

J. Ma.
7a

¿Qué?

Por el camino,

¿quién te vio?

J. Ma.
7aNada, !~~¿El lenguaje~~ que
Escucha: el lenguaje enforista,

¿arpa...?

J. M.
7a

Al rayar el día.

Sigue, pues, tu destino.

J. Ma.
7a

¡Triste como ninguno!

¡En la vida tan triste!

70

Parte! Vuelve a tu ~~mundito~~ mundo...

J. M.

Al ~~alma~~ dolor, al ~~alma~~ aliento..

2a

Nadie sepa / que / tal / celo / tomante.

J. M.

¡ Solo Dios!

Recen por Juan María. Muy es verdad: ha muerto.

¡ Adios, por la vez última!

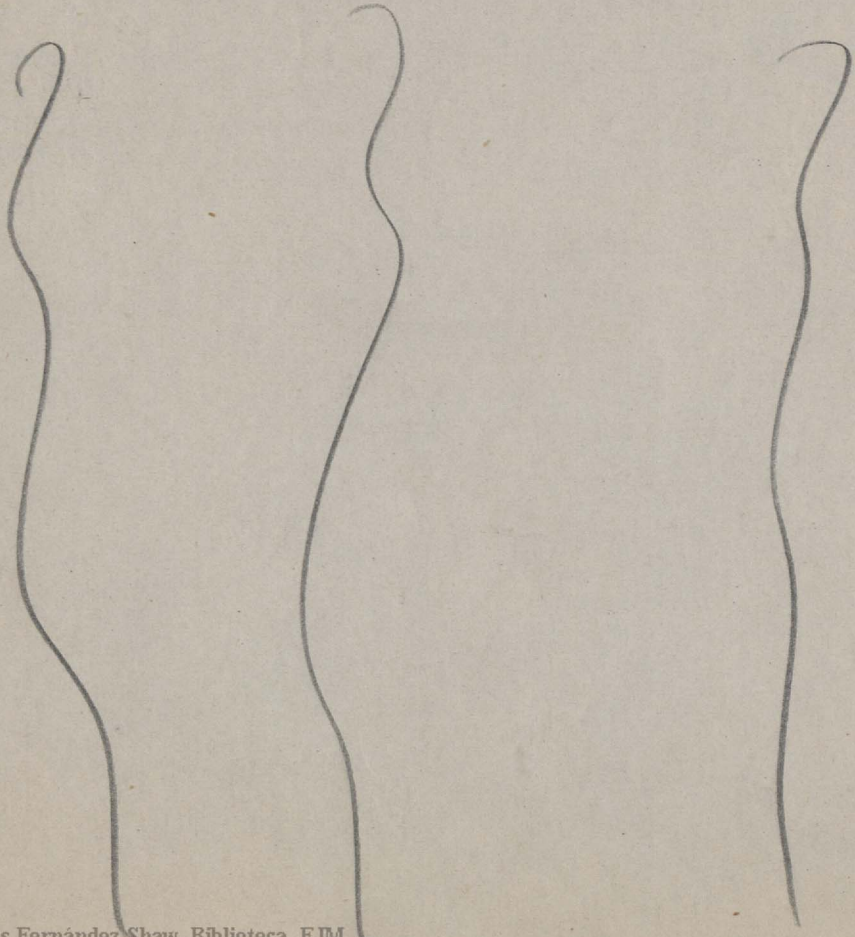
2a

¡ Por caridad!

J. M.

¡ Adios!

(Mi tío, por el fondo hacia la izquierda)

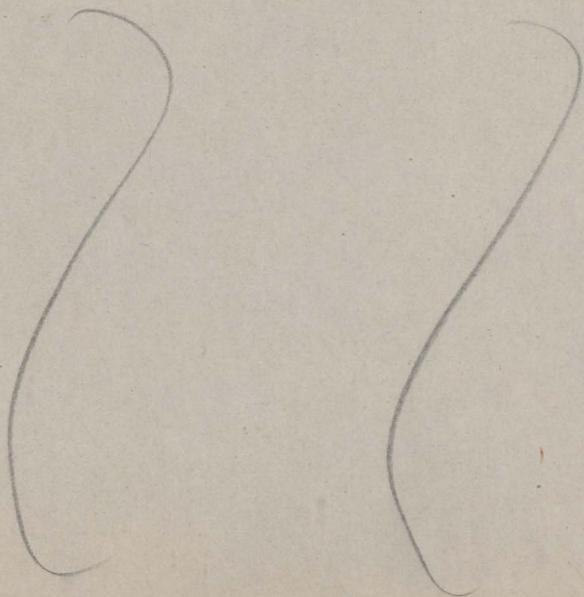


(Ver a quedarse inmóvil, apoyada
en la mesa, frente al público; pá-
lido el semblante en los ojos fijos)

Ver (dentro)

" Voluble la suerte, lo mismo y el viento
 somete las almas a un capricho poder.
 Y allí van las almas, a veces tan juntas,
 y a veces van solas también.
 ¡Qué alegres las almas parecen, mixtas!
 ¡Qué tristes las almas a solas se van...!"

- - - - -



Escena 5a
~~Miguel~~ - Rivera

(Miguel entra
~~7a~~ ~~entre~~ por el fondo, viniendo para
 día) (Música, que acompaña y deja oír bien lo
 hablando)

M^l Tu estoy de muerte.

2^a (unos despertando) Con sin vengas.

M^l Tranquilo, muchos
~~tranquilo y~~ Me tranquilis tam-
 bién la tempestad, que pesaba
 en el aire. Hacia el Sur
 se ha corrido. ^{Allá descargue.} ¿En qué salís
 de aquí?

2^a

M^l

¿Le has visto? (dominándose)
 ¿Sin ~~gorgorileo~~ ^{gorgorileo} ~~de~~ ^{de} ~~la~~ ^{la} ~~noche~~ ^{noche}
~~noche~~ ^{noche} ¿En qué es?

2^a

M^l

Una foto marinería, que presen-
 taba por sus caminos. De cómo el
 ¿Has hablado con él? ^{pais.}

2^a

He hablado.

M^l

¿Largamente?

2^a

Largamente. Hoy es día

de sogneras. El infeliz es un
pobre marinero que se salvó en
el naufragio del Rey Arturo...

M. (Sombrio) ¿Con quién?... ¿Con quicúes...?

7^a ~~Se sob. V. morir~~ El, Van sílo.

Vio morir a Juan María...

M. (me domina) ¿De modo que Juan María...?

7^a No volverá. ¡Ta ta lo dije!

M. ¿Nunca?

7^a Nunca, Miguel. ¡Nunca!

(Pausa)

Va (dentro)

"¿Qué alpes las almas parecen unidas!
¿Qué tristes las almas a solas se van!..."

7^a (abriendo sus ojos) ¡Parti, madre mía!

Va (dentro)

"La noche, que es ciega,
y el viento, que es loco,

disponen del mundo: del Hombre y del Mar."

Guadalupe

Felón